Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **75 (1957)**

Heft 173

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 173 Bern, Samstag 27. Juli 1957 — 75. Jahrgang — 75e année — Berne, samedi 27 juillet 1957 **No 173**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Immeubles Les Artichauts S.A., Bloc II, Genève.
Immeubles Les Artichauts S.A., Bloc III, Genève.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 166112–166157.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Suspension provisoire des mesures de libération des échanges.
Iran: Befreiung vom Einfuhrzoll für Abex Nuberna. – Franchise de douane pour l'Abex Nuberna.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.
Letzterschienene Sonderhefte. – Derniers «suppléments» parus.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi**. Les ordres doivent parvenir **à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le** mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Solothurn *Konkursamt Solothurn* (1371[1])

Gemeinschuldner: Ehrsam Alfons, 1888, des Julius sel., von Gempen, in Solothurn, Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, Verwaltungsbureau und Treuhandinstitut; Kollektivgesellschafter der Firma Ehrsam & Co., Baukonsortium «Edelweiss», in Solothurn.
Eigentümer folgenden Grundstückes: Grundbuch Solothurn Nr. 2849, Finkenweg 2.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Juli 1957.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 9. August 1957; für Dienstbarkeiten: bis 9. August 1957.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Sissach* (1421)

Gemeinschuldner: Mächler-Grieder Peter, 1918, Metzgerei und Gasthof «Zum Hirschen», von Glarus, in Böckten.
Datum der Konkurseröffnung: 2. Juli 1957 (Art. 173 SchKG).
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 2. August 1957, vormittags 10.15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Sissach. Der Gläubigerversammlung können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.
Eingabefrist: bis und mit 27. August 1957.
NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 2. August 1957, mittags 12 Uhr, nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Morges* (1422)

Productions des servitudes

Faillie:: Liquidation de la succession répudiée de
Troyon Henriette-Marguerite,
1902, de Wahlern (Berne), tenancière du Café Fédéral, avenue de la Gare, à Chavannes/Renens.
Immeubles sis rière la commune de Blonay, district de Vevey.
Délai pour les productions: 6 août 1957.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (1442)

Faillie: Economique, société coopérative, à Neuchâtel.
Date de l'ouverture de la faillite: 10 juillet 1957.
Liquidation sommaire, article 231 L.P., ordonnée le 24 juillet 1957.
Délai pour les productions: 16 août 1957, inclusivement.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (1423)

Ueber die Baumat AG., mit Sitz in Zürich, Bahnhofstrasse 77, Zürich 1, verbeiständet durch Rechtsanwalt Dr. M. Bruno Weil, Tödistrasse 48, Zürich 2, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 10. Juli 1957 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 19. Juli 1957 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 6. August 1957 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 700 (Nachbezug vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (1424)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen

Im summarischen Konkursverfahren über Hürlimann Max, geb. 1914, von Krummenau (St. Gallen), Vulkaniseur, wohnhaft gewesen Marienstrasse 21, Zürich 3, Inhaber der Einzelfirma Max Hürlimann, Pneu-Service, mit Sitz in Zürich, Felsenrainstrasse 2, jetzt Herzogenmühlestrasse 156, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 27. Juli 1957 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind:

a) Beschwerden über die von der Konkursverwaltung ausgeschiedenen Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, einzureichen.

b) Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen schriftlich beim Konkursamt Wiedikon-Zürich zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Bern *Konkursamt Signau, Langnau i. E.* (1434)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Im Konkurse über Reber Rudolf, des Hugo, von Linden bei Oberdiessbach, geb. 1919, Schreinermeister, Ausserdorf, Signau, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes oder des Inventars sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (1435)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Firma Dabo AG., Alpenstrasse 12, Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern ab Samstag, den 27. Juli 1957, beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Inventars sind innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist dem Konkursamt Zug schriftlich einzureichen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1443)

Gemeinschuldnerin: Sommergasse 2 A.G., Immobilien, Zürcherstrasse 19, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Graubünden *Konkursamt Klosters* (1436)

Im Konkurse über Jenzer Robert, Uhren, Bijouterie, Klosters, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Schaffhausen* (1425)

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses † Lauener Ulrich, Vertreter, Schulstrasse 10, Neuhausen am Rheinfall, ist durch Verfügung des Konkursrichters Schaffhausen vom 17. Juli 1957 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Mittelland, Teufen* (1441)

Das Konkursverfahren in Sachen ausgeschlagene Verlassenschaft des verstorbenen Künzler Hans, Handel mit Kräuterprodukten, Moos, Speicher, ist durch Verfügung des Konkursrichteramtes Mittelland vom 13. Juli 1957 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (1426)

La liquidation de la faillite de Rognon Cédric, mécanicien, à Hauterive, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 19 juillet 1957.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Rivocazione del fallimento

(L. E. F. 195, 196, 317.)

Kt. Glarus *Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus* (1432)

Der am 21. Januar 1957 über die Firma Menzi Otto & Sohn, Fabrikation von Drehstrommotoren, Reparatur von elektrischen Apparaten, in Mollis, eröffnete Konkurs ist zufolge gerichtlicher Bestätigung eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten als Einzelrichter vom 23. Juli 1957 widerrufen, und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (1427)

Il fallimento N° 10/1956, aperto in data 28 novembre 1956 in odio di Lurati Pio, pittore, Quartino, è stato, a seguito di concordato omologato con decreto 7 giugno 1957, revocato e il fallito reintegrato nella libera disposizione dei suoi beni.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (1428)

Il fallimento N° 9/1956 aperto in data 25 ottobre 1956 in odio di Zigerlig Max, cosmetici Oriana, Ronco sopra Ascona, è stato, a seguito di concordato omologato con decreto 4 giugno 1957, revocato e il fallito reintegrato nella libera disposizione dei suoi beni.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Glarus *Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus* (1433)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkurse über Aebli Hans, Maler, geb. 1919, von Bilten (Glarus), wohnhaft in Hedingen (Zürich), wird die nachbezeichnete Liegenschaft durch das Konkursamt des Kantons Glarus im Auftrage des Konkursamtes Affoltern am Albis Samstag, den 31. August 1957, 15.30 Uhr, im Gasthaus «Ochsen», in Bilten (Glarus), öffentlich versteigert:

Eidg. Nr. 373, Plan 9, Kant. Nr. 580 des Grundbuches Bilten (Glarus): 3 a 58 m² ein Wohnhaus, Assek.-Nr. 117, im Jahre 1954 für Fr. 47 000 brandversichert, eine Werkstätte, Assek.-Nr. 548, im Jahre 1926 für Franken 4500 brandversichert, ein Garage-Anbau, Assek.-Nr. 577, im Jahre 1937 für Fr. 1500 brandversichert, Hofraum und Garten.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 48 000.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Kaufpreis eine Barzahlung von Fr. 3000 zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 15. August 1957 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Glarus, den 25. Juli 1957. Konkursamt des Kantons Glarus: Jacques Blesi

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Bern *Betreibungsamt Bern* (1351¹)

Schuldnerin: Anstalt Constructa, mit Sitz in Vaduz.

Liegenschaft: Die Liegenschaft an der Kasernenstrasse, enthaltend laut Grundbuch von Bern, Blatt Nr. 566, Kreis V:

a) Wohnhaus Nr. 41, brandversichert für Fr. 249 700;

b) 3.83 a Hausplatz, Hofraum.

Amtlicher Wert: Fr. 204 000.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 260 000.

Die Verwertung wird verlangt infolge: Betreibung des Pfandgläubigers im 1. Rang.

Steigerungstag: 5. September 1957, 14.30 Uhr.

Steigerungslokal: Restaurant Waldhorn, Beundenfeldstrasse 15, Bern.

Eingabefrist: 6. August 1957.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

Bern, den 12. Juli 1957. Betreibungsamt Bern I: Bütikofer.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Arbon* (1429)

Schuldner: Tobler Arnold, Baugeschäft, Roggwil (Thurgau).

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Arbon: 15. Juli 1957.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Sachwalter: J. Staub, Friedensrichter.

Eingabefrist: bis spätestens 19. August 1957. Sämtliche Gläubiger des Arnold Tobler werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, mit den nötigen Belegen versehen und unter Bekanntgabe allfälliger Eigentums- und Faustpfandansprüche, sowie unter separater Zinsenaufrechnung und Spesenansprüche dem Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 18. September 1957, 14 Uhr, im Rathaus Arbon. Es sind auch der Gläubigerausschuss und die Liquidatoren zu wählen.

Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters, Stadthaus Arbon, Zimmer Nr. 27.

NB. Es wird der Abschluss eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung vorgeschlagen.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (1444)

Débiteurs:

Asper Arné, relieur, domicilié rue de Vermont 48, à Genève;

Asper Pierre, relieur, domicilié rue du Diorama 14, à Genève.

Tous deux associés dans la s. n. c. A. Asper & Fils, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 17 juillet 1957.

Durée du sursis: trois mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 16 août 1957 (une production pour chaque débiteur).

Assemblée des créanciers: le mardi 1er octobre 1957, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 21 septembre 1957.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Thusis* (1437)

Schuldner: Guler-Schumacher Romedo, Photogeschäft, Thusis.
Datum der Verhandlung: Samstag, den 3. August 1957, um 10 Uhr, im Rathaus, in Thusis.

Thusis, den 23. Juli 1957.

Für die Nachlassbehörde des Kreises Thusis:
R. Joos.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

Ct. du Valais *Juge-instructeur, Martigny* (1438)

Le juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice rend notoire que par décision du 23 juillet 1957, il a refusé d'homologuer le concordat après faillite, proposé à ses créanciers par Métrailler André, garages, à Martigny-Ville.

Martigny-Ville, le 24 juillet 1957.

Le juge-instructeur: J.-M. Gross.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren
(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif
(L. P 249, 250, 293 et suiv.)

Kt. Thurgau *Konkurskreis Arbon* (1430)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung des Schläpfer Hans, Möbelgeschäft, Rathausgasse 4, in Arbon.

Der Kollokationsplan liegt auf dem Bureau des Sachwalters J. Staub, Friedensrichter, Stadthaus Arbon, Zimmer Nr. 27, auf. Die Gläubiger haben die Möglichkeit ihn daselbst einzusehen. Allfällige Klagen sind innert 10 Tagen anzuheben. Die Gläubiger erhalten separate Mitteilung, soweit ihre Forderung nicht anerkannt oder anderes kolloziert worden ist.

Arbon, den 22. Juli 1957. Der Liquidator:
J. Staub, Friedensrichter.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Payerne* (1431)

Concordat par abandon d'actif: Jomini Louis, sellerie et jouets, rue de Lausanne 2, à Payerne.
Date du dépôt: 27 juillet 1957.
Délai pour intenter action en opposition: dix jours dès la date du dépôt, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Payerne, le 23 juillet 1957. Les liquidateurs:
Jean Rossier; H. Duvoisin.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (1439)

Kollokationsplan und Inventar

Im Spezialliquidationsverfahren im Sinne von Art. 134 VZG über die Linorma, Haute Couture, G. m. b. H., mit Sitz in Zürich 1, Pelikanstrasse 37, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 27. Juli 1957, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Zürich, den 24. Juli 1957. Konkursamt Zürich (Altstadt):
P. Honegger, Substitut.

Kt. Zug *Konkurskreis Zug* (1440)

Konkursaufschub
gemäss Art. 725, Abs. 4 OR

Schuldnerin:
Laboratoire Esthétique S.A., Vaduz,
Zweigniederlassung Zug,
Gartenstrasse 4, Fabrikation von und Handel mit kosmetischen Artikeln.
Dauer des Aufschubes: bis Ende Oktober 1957 im Sinne der Bewilligungsverfügung.
Sachwalter: Rechtsanwalt Dr. Erwin Keusch, Rosenbergweg 4, Zug.
Beschwerdefrist: allfällige Beschwerden gegen den Aufschub sind bis 4. August 1957 an die Justizkommission des Kantons Zug schriftlich und im Doppel einzureichen.

Zug, den 25. Juli 1957.

Auftrags des Konkursrichters des Kantons Zug:
die Gerichtskanzlei.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

19. Juli 1957.

Personalversicherung der Sparkasse Horgen, in Horgen (SHAB. Nr. 12 vom 15. Januar 1949, Seite 152). Die Unterschriften von Dr. Hermann Blass und Rudolf Hasler-Stäubli sind erloschen. Heinrich Stünzi-Hüni führt Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Vorstandes. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Meyer-Birch, von Triengen und Horgen, in Horgen, weiteres Mitglied des Vorstandes. Geschäftsdomizil: Seestrasse 166 (bei der «Sparkasse Horgen»).

19. Juli 1957.

Personalfürsorgefonds der Firma Emil Berger, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 33 vom 11. Februar 1942, Seite 319). Laut vom Bezirksrat Zürich am 12. Juli 1957 als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88, Abs. 1, ZGB aufgehoben. Die Liquidation ist beendigt. Die Stiftung wird daher von Amtes wegen gelöscht.

23. Juli 1957.

Fürsorgestiftung der Firma André Hegnauer, Damenkonfektion Vogue, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 182 vom 8. August 1953, Seite 1939). Diese Stiftung ist laut Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 21. März 1957 von Gesetzes wegen aufgehoben, weil ihr Zweck unerreichbar geworden ist. Die Liquidation ist gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 7. Juni 1957 beendigt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

24. Juli 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma Prader & Cie. AG., Bauunternehmung und Ingenieurbüro, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 13. Juni 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das bei der Firma «Prader & Cie. A.G.», in Zürich, angestellte Personal sowie für dessen Angehörige gegenüber den wirtschaftlichen Folgen, verursacht durch Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod, oder zur Milderung und Beseitigung einer andern besonderen Notlage, soweit die Firma nicht bereits gesetzlich oder vertraglich zur Erbringung von Leistungen verpflichtet ist. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Dr. Andrea Prader, von und in Zürich, Präsident, und Dr. Roger Frehner, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Waisenhausstrasse 2, in Zürich 1 (bei der «Prader & Cie. A.G.»).

Bern — Berne — Berna
Bureau Bern

17. Juli 1957.

Personalfürsorgestiftung des Handwerker- und Gewerbeverbandes der Stadt Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Juli 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für Alter, Invalidität, Krankheit und Tod für die definitiv gewählten Angestellten des «Handwerker- und Gewerbeverbandes der Stadt Bern». Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die von ihm ernannte Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates und der dem Stiftungsrat angehörende Personalvertreter führen Kollektivunterschrift. Es sind dies: Erwin Schneider, von Bern, in Bern, Präsident, und Dr. Otto Römer, von Tüscherz-Alfermée, in Köniz, Personalvertreter. Domizil der Stiftung: Neuengasse 20 (beim Stifter).

19. Juli 1957.

Spar- und Fürsorgekasse der Firma Alfred Traehsel A.G. mit Sitz in Bern, in Bern (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1947, Seite 323). Die Unterschriften von Otto Schlienger und Simon Maring sind erloschen. In den Stiftungsrat wurden neu gewählt: Max Jacot, von Coffrane, Le Locle und Montmollin, in Bolligen, und Hans Trachsel, von Frutigen, in Bern-Bümpliz. Sie zeichnen zu zweien.

Luzern — Lucerne — Lucerna

19. Juli 1957.

Personalfürsorgestiftung der Verlagsbuchbinderei An der Reuss A.G. Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 28. Juni 1957 besteht unter diesem Namen eine Stiftung, die die Fürsorge für die in einem festen Dienstverhältnis zur Stifterfirma stehenden Angestellten und Arbeiter sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage bezweckt. Verwaltungsorgan der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende, durch die Stifterfirma ernannte Stiftungsrat. Präsident ist Eugen Vogt, von Allschwil; Mitglieder sind Robert Fries, von Luzern, und Meinrad Kälin, von Einsiedeln, alle wohnhaft in Luzern. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die beiden andern zeichnen zu zweien. Adresse: St.-Karliquai 12 (bei der Firma).

19. Juli 1957.

Stiftung für Wohnungsbau der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt, in Luzern (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1955, Seite 2619). Die Unterschrift von Dr. Walter Thalmann ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Dr. Willy Wunderlin, von Mumpf (Aargau), in Luzern. Er führt Einzelunterschrift.

19. Juli 1957.

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Sigmund Wiener & Co., in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 25. Juni 1957 wurde unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter, Arbeiterinnen und Angestellten der Stifterfirma und ihrer Hinterbliebenen gegen die wirt-

schaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Verwaltungsorgan der Stiftung ist der durch die Stifterfirma ernannte, aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Otto Morf, von Illnau, in Luzern, ist Präsident, und Eva Wiener geb. Karo, von Kammersrohr, in Luzern, Mitglied. Sie zeichnen zu zweien. Adresse: Taubenhausstrasse 38 (bei der Stifterfirma).

23. Juli 1957.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Zünd & Cie., Luzern, in Luzern. Laut Errichtungsurkunde vom 24. Juni 1957 besteht unter dieser Bezeichnung eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die in einem festen Dienstverhältnis zur Stifterfirma stehenden Angestellten und Arbeiter sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage. Verwaltungsorgan ist der durch den oder die Komplementäre der Firma ernannte, aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, der sich gegenwärtig wie folgt zusammensetzt: Präsident: Rudolf Zünd; Mitglieder: Dr. André Zünd und Josef Robert Huber; alle von und in Luzern. Der Präsident zeichnet mit einem der übrigen Stiftungsräte kollektiv. Adresse: Hirschengraben 15 (bei der Firma).

23. Juli 1957.

Fürsorge-Kasse für das Personal der Allgemeinen Baugenossenschaft Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1951, Seite 1983). Laut öffentlicher Urkunde vom 27. Mai 1947 wurde das Statut dieser Stiftung abgeändert, wodurch indes eintrags- und publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt werden. Der Stadtrat von Luzern hat als Aufsichtsbehörde der Aenderung am 31. Mai 1957 zugestimmt.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

20 juillet 1957.

Fonds de secours de Papro, société anonyme pour la fabrication de produits en papier, à Fribourg (FOSC. du 17 décembre 1955, N° 296, page 3240). Le Dr Ernest Schærer a cessé d'être secrétaire et membre du conseil; sa signature est radiée. Louis Lombard, de Genève, à Lausanne, a été élu secrétaire et membre du conseil.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

19. Juli 1957.

Wohlfahrtsfonds der Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität, in Olten, Stiftung (SHAB. Nr. 12 vom 15. Januar 1955, Seite 148). Die Unterschrift des Cesare Giudici ist erloschen. Neu sind Mitglieder des Stiftungsrates: Guido Gianella, von Prato (Leventina), in Wettingen, und Tarcisio Darni, von Mosogno (Tessin), in Bodio. Diese führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Stadt Solothurn

24. Juli 1957.

Personalfürsorgestiftung der Firma Friedrich Flückiger, Konditorei, in Solothurn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Juli 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Erwerbsausfall. Die Verwaltung wird durch einen aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat ausgeübt, der von der Stifterfirma und von den Destinatären gewählt wird. Der Stiftungsrat bestimmt eine Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates, Friedrich Flückiger, von und in Solothurn, und die Aktuarin Ruth Flückiger-Kupferschmid, von und in Solothurn, zeichnen je einzeln. Domizil: Schmiedengasse 20 (bei der Stifterfirma).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

19. Juli 1957.

Wohlfahrtsfonds der Firma August Maier in Ramsen, in Ramsen (SHAB. Nr. 16 vom 22. Januar 1942, Seite 169). Nachdem das gesamte Stiftungsvermögen an das begünstigte Personal ausgerichtet worden ist, hat der Stiftungsrat durch Beschluss vom 26. April 1957 die Stiftung aufgehoben. Der Regierungsrat des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde hat am 17. Juli 1957 der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher gelöscht.

24. Juli 1957.

Wohlfahrtsstiftung der Firma Dietiker & Co. Stein am Rhein, in Stein am Rhein (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1954, Seite 2516). Die Stiftung hat am 10. Juli 1957, mit Zustimmung der Gemeindedirektion des Kantons Schaffhausen vom 20. Juli 1957, ihre Stiftungsurkunde revidiert. Der Name der Stiftung wird abgeändert in **Wohlfahrtsstiftung der Firma Dietiker & Co. A.-G. Stein am Rhein.**

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

18. Juli 1957.

Personalfürsorgestiftung des Verbandes landwirtschaftlicher Genossenschaften des Kantons St. Gallen und benachbarter Gebiete, Landverband, in St. Gallen (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1954, Seite 3308). Die Unterschrift von Johann Benz, Präsident, ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt Anton Squindo, von und in Eschenbach (St. Gallen). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

18. Juli 1957.

Fürsorgestiftung der Fa. Sylvester Schaffhauser A.G., in Gossau (SHAB. Nr. 157 vom 7. Juli 1956, Seite 1772). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 24. Oktober 1956, genehmigt durch den Regierungsrat des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde am 28. Mai 1957, ist diese Stiftung aufgelöst worden. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird sie gelöscht.

22. Juli 1957.

Angestellten-Fürsorgefonds der Ostschweizerischen Mühlen A.G., in Goldach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Juli 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der «Ostschweizerischen Mühlen A.-G», in Goldach, und allenfalls ihre Hinterbliebenen sowie ihren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Martin Müller, in Goldach, Präsident; Max Müller, in Mörschwil, beide von Tegerfelden, und Othmar Dürmüller, von Straubenzell und Gaiserwald, in Rorschach. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma.

23. Juli 1957.

Personalfürsorge-Stiftung der Möbelfabrik Fritz Heiniger A.-G., in Degersheim. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Juni 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Möbelfabrik Fritz Heiniger A.-G., in Degersheim, im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall sowie unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Alfred Ruf, von Murgenthal, in Degersheim, Präsident; Albert Widmer, von Kirchberg (St. Gallen), in Wil (St. Gallen), Vizepräsident, und Bruno Müller, von Krillberg-Wängi, in Degersheim, Kassier. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma.

Graubünden — Grisons — Grigioni

18. Juli 1957.

Fürsorgestiftung der Ingenieur- und Bauunternehmung Hew & Co. in Chur, in Chur (SHAB. Nr. 259 vom 3. November 1956, Seite 2777). Die Unterschrift von Florian Mettier ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde neu gewählt Otto Weber, von Eschenz (Thurgau), in Mörschwil (St. Gallen). Der Präsident Alfred Neininger ist jetzt in Bad Ragaz wohnhaft. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

25. Juli 1957.

Evangelische Häuser Sursum, in Davos-Platz (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1954, Seite 400). Diese Stiftung wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Oberhofen am Thunersee (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1957, Seite 1972) im Handelsregister von Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

Aargau — Argovie — Argovia

24. Juli 1957.

Personalfürsorgestiftung Minerag in Baden, in Baden (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1954, Seite 1449). Dr. Robert Senn, Präsident, ist aus dem Stiftungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als neues Mitglied und Präsident des Stiftungsrates gewählt: Alwin Widmer, von Illnau, in Kilchberg (Zürich). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

18 luglio 1957.

Fondo di previdenza per il personale della ditta Rudolf Brügger, in Minusio. Sotto questo nome è stato costituito, con atto pubblico e regolamento di data 10 luglio 1957, una fondazione. In genere la fondazione ha come scopo l'assistenza spontanea per il personale alle dipendenze della fondatrice ditta «Rudolf Brügger», in Minusio, comprese le relative famiglie, e, questo mediante corrisponsione di prestazioni in caso di morte, età, invalidità, malattia, incidenti ed altre situazioni di bisogno non dipendenti da colpa. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio di amministrazione, composto da 2 a 4 membri. Presidente del consiglio di amministrazione, con diritto di firma individuale, è Dora Brügger, moglie di Rudolf nata Graf, da Graben, in Minusio. Recapito: presso Rudolf Brügger, via Decio Bacilieti, Minusio.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

18 juillet 1957.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la Bérochc SA, à Chez-le-Bart, commune de Gorgier. Sous cette dénomination, il a été constitué une fondation, selon acte authentique dressé le 12 juillet 1957. Elle a pour but de fournir aux ouvriers et employés de l'entreprise, et éventuellement à leurs survivants, une protection contre les conséquences économiques dues à une situation financière dont ils ne sont pas personnellement responsables, à l'âge, l'invalidité, l'accident, la maladie ou la mort. La gestion de la fondation est confiée à un conseil formé dc cinq membres ou plus, nommés partie par la fondatrice, et partie par les ouvriers et employés, en proportion au moins de leur contribution. La fondatrice désigne l'organe de contrôle. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire du conseil de fondation. Jean-Louis Wyss, de Boltigen, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, est président; André Barré, de Porrentruy, à Gorgier, est secrétaire.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

20 juillet 1957.

Fondation du Conservatoire de Musique de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 7 février 1953, N° 30). Paul Tuetey, de Couvet, au Locle, et Robert Faller, de Genève, à La Chaux-de-Fonds, ont été nommés membres du conseil de fondation. Ils engagent la fondation en signant collectivement à deux ou avec un membre du conseil de fondation déjà inscrit. Les pouvoirs conférés à Edgar Nicolet et Charles Faller, décédés, sont éteints.

Bureau du Locle

23 juillet 1957.

Fonds des oeuvres sociales de Caractères S.A., au Locle, fondation (FOSC. du 17 juillet 1948, N° 165, page 2009). La signature de Fernand-Robert Matthey, secrétaire-caissier est radiée et ses pouvoirs sont éteints. Eric-Alfred Bauer, de Langnau (Berne), au Locle, a été désigné en qualité de secrétaire-caissier. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.

Bureau de Neuchâtel

20 juillet 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Runtal S.A. et de Runtal Holding Company S.A., à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué une fondation selon acte authentique du 11 juillet 1957. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers des maisons fondatrices en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de service militaire et de chômage et, en cas de décès, aux membres de leurs familles. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de trois membres dont un nommé par chacune des maisons fondatrices et le troisième par les destinataires de la fondation. Le conseil de la fondation désigne, en outre, un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Celui-ci se compose de: Charles-Antoine Hotz, de et à Neuchâtel, président; Egon Runte, de Hauterive, à Neuchâtel, vice-président, et Jacques de Palézieux, de Vevey, à Neuchâtel, secrétaire. Adresse de la fondation: route des Falaises 7 (dans les bureaux de Runtal S.A.).

22 juillet 1957. Câbles.

Guglielmo Tani, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Guglielmo Tani, d'origine italienne, à Neuchâtel. Fabrication et vente de câbles «Titano». Trois-Portes 4.

Genf — Genève — Ginevra

17 juillet 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'étude de Me A. Bernasconi, à Genève, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique du 13 juin 1957, une fondation ayant pour but de venir en aide aux membres du personnel de l'étude de Me A. Bernasconi, à Genève, qui subiraient les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, ainsi qu'à leurs survivants en cas de décès. La fondation peut également, en cas de gêne, verser des secours spéciaux à des membres du personnel en cas de maladie, d'accidents, de chômage, de détresse ou cessation d'emploi. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Alphonse Bernasconi, président, de et à Lancy, André Pochon, secrétaire, de Genève, à Plan-les-Ouates, et Edmond Ferloni, de et à Genève, membres du conseil de fondation. Domicile: 7, rue de la Corraterie (étude de Me A. Bernasconi, notaire).

18 juillet 1957.

Fonds de Prévoyance pour Ouvriers de TAVARO S.A., à Genève, fondation (FOSC. du 18 mai 1957, page 1348). Georges Janin, de Carouge, à Genève, a été nommé membre du conseil de fondation avec signature collective à deux. Les pouvoirs d'Henri Montandon sont radiés.

20 juillet 1957.

Le Conservatoire de Musique de Genève, à Genève, fondation (FOSC. du 16 septembre 1943, page 2075). Bureau du comité: Pierre Jaccoud (inscrit jusqu'ici comme vice-président), nommé président; Georges Perret, vice-président, de Renan (Berne), à Genève; Henry Brolliet, trésorier (inscrit), nommé en outre vice-président, et Richard Jeandin, secrétaire (inscrit), maintenant domicilié à Thônex. La fondation est engagée par la signature collective de deux membres du bureau du comité ou de l'un d'eux avec Henri Gagnebin, directeur (inscrit) ou Samuel Baud-Bovy, directeur, de Céligny, à Genève. Les pouvoirs d'Eugène Empeyta sont radiés.

22 juillet 1957.

Caisse de prévoyance en faveur du personnel de H. Hentz & Co, Bureau de Genève, à Genève. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique du 31 mai 1957, une fondation ayant pour but l'assurance du personnel du bureau de Genève de la maison H. Hentz & Co., à New-York, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et de la mort, par le versement d'indemnités, de capitaux et éventuellement de rentes aux bénéficiaires-adhérents et à leurs ayants droit. La caisse est administrée par un conseil de fondation de trois membres. La fondation est engagée par la signature individuelle de Jules Auer, président, de Zurich, à Genève, ou collective d'Oscar Rapp, vice-président, de et à Genève, et Aline Buffle, secrétaire, de Vandœuvres, à Genève, membres du conseil de fondation. Domicile: 11, rue Petitot (chez H. Hentz & Co., bureau de Genève).

23 juillet 1957.

Fondation Auguste Roth, à Genève (FOSC. du 6 avril 1940, page 640). Comité: Emile Poulin (inscrit) nommé président; Alexandre Aubert, secrétaire (inscrit); Marc Barrelet (inscrit); Francis Livache (inscrit); Jean Sautter, de Genève, à Satigny; Edmond Bordier, de et à Genève, et Albert Rivoire, de et à Genève, lesquels signent collectivement à trois. Les pouvoirs de Robert Martin, Charles Morin (décédés) et Pierre Bordier sont radiés.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Immeubles Les Artichauts S. A., Bloc II, Genève

Réduction du capital-actions et appel aux créanciers, conformément à l'article 733 C. O.

Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 13 juillet 1957, la société a décidé de réduire son capital social de 90 000 fr. à 50 000 fr. par le remboursement en espèces et l'annulation de 40 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées, Nos 51 à 90.

Les créanciers éventuels de la société sont informés qu'ils peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis à la Société de Contrôle Fiduciaire S.A., à Genève, 23, rue du Rhône, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis. (AA. 195[2])

Genève, 24 juillet 1957. **Le conseil d'administration.**

Immeubles Les Artichauts S. A., Bloc III, Genève

Réduction du capital social et appel aux créaneiers, conformément à l'art. 733 C.O.

Deuxième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 13 juillet 1957, la société a décidé de réduire son capital social de 210 000 fr. à 50 000 fr. par le remboursement en espèces et l'annulation de 160 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées, Nos 51 à 210.

Les créanciers éventuels de la société sont informés qu'ils peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis à la Société de Contrôle Fiduciaire S.A., à Genève, 23, rue du Rhône, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis. (AA. 196[2])

Genève, 24 juillet 1957. **Le conseil d'administration.**

Schweizerischer Bankverein, Basel

Bilanz per 30. Juni 1957

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	330 034 663	35	Bankenkreditoren auf Sicht	412 396 745	86
Coupons	18 583 657	51	Andere Bankenkreditoren	96 254 550	65
Bankendebitoren auf Sicht	322 582 079	50	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	4 077 800	29
Andere Bankendebitoren	192 067 042	74	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 771 138 677	20
Wechsel	587 266 149	71	Kreditoren auf Zeit	261 162 705	63
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	26 826 663	42	Einlagehefte und Depositenkonti	266 410 196	08
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	267 712 380	40	Kassenobligationen	228 259 500	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	651 126 756	48	Checks und kurzfällige Dispositionen	15 132 718	48
davon gegen hypothekarische Deckung Juni 1957: Fr. 219 846 988.74			Tratten und Akzepte	21 519 843	05
			Sonstige Passiven	87 748 834	83
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	127 031 263	94	Aktienkapital	180 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	240 773 075	23	Reservefonds	36 000 000	—
davon gegen hypothekarische Deckung Juni 1957: Fr. 87 495 269.45			Spezial-Reserve	54 000 000	—
			Saldovortrag vom Vorjahre	4 992 577	24
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	87 178 778	88			
Total Debitoren Juni 1957: Fr. 1 373 822 254.93					
Hypothekaranlagen	67 296 160	45			
Obligationen der Schweizerischen Eidgenossenschaft	181 651 885	30			
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	322 124 631	95			
Bankgebäude	10 000 000	—			
Andere Liegenschaften	1 250 000	—			
Mobiliar	1	—			
Sonstige Aktiven	5 588 959	45			
Kautionen Juni 1957: Fr. 159 948 069.09					
	3 439 094 149	31		3 439 094 149	31

Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich

Bilanz per 30. Juni 1957

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	41 642 780	34	Bankenkreditoren auf Sicht	31 369 445	58
Coupons	1 147 996	50	Andere Bankenkreditoren	17 425 327	75
Bankendebitoren auf Sicht	38 137 366	95	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	35 963	55
Andere Bankendebitoren	11 113 540	42	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	101 197 955	29
Wechsel	19 547 366	63	Kreditoren auf Zeit	29 119 532	35
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	1 353 253	65	Sparhefte	16 203 973	19
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	13 772 269	65	Depositen- und Einlagehefte	26 562 096	87
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	52 222 955	95	Kassenobligationen	43 680 000	—
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 24 565 004.55			Pfandbriefdarlehen	27 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	6 976 989	08	Checks und kurzfällige Dispositionen	173 087	25
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	11 335 378	61	Sonstige Passiven	14 539 237	44
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 4 008 768.85			Aktienkapital	20 000 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	3 878 616	25	Ordentliche Reserve	5 000 000	—
Hypothekaranlagen	106 500 983	—	Ausserordentliche Reserve	6 000 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	28 160 469	70	Vortrag vom Vorjahr	728 008	26
Syndikatsbeteiligungen	552 321	—	Tratten und Akzepte: Fr. 490 100.—		
Sonstige Aktiven	2 692 339	80	Kautionen: Fr. 14 933 207.45		
	339 034 627	53		339 034 627	53

«Helvetia-Unfall» Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft in Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1956

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Verpflichtungen der Garanten	2 100 000	Eigenkapital:	
Wertschriften:		Genossenschaftskapital	7 000 000
Obligationen und Pfandbriefe	14 865 146	Reservefonds	5 200 000
Aktien von Versicherungsunternehmungen	3 978 709	Spezialreserven:	
Uebrige Aktien	270 803	Ertragsausgleichsfonds	400 000
Uebrige Wertschriften	5 000	Reserve für Kurs- und Valutaschwankungen	250 000
Schuldbuchforderungen	332 500	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundpfandtitel	33 732 800	Prämienüberträge	17 401 652
Grundstücke	9 193 529	Deckungskapital für laufende Renten	509 178
Darlehen an Immobiliengesellschaften	350 000	Schwebende Schäden	30 218 632
Kassabestand und Postcheckguthaben	2 175 307	Uebrige technische Rückstellungen	6 434 961
Guthaben bei Banken	1 783 449	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	993 062
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	1 484 004	Depots aus abgegebenen Versicherungen	3 727 078
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	3 856 400	Kautionen	2 762 855
Depots aus übernommenen Versicherungen	2 762 855	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: Fr. 2 543 109.— [1]	
Stückzinsen	306 661	Uebrige Passiven	7 660 520
Kautionen	5 023 765	Gewinn	604 873
Uebrige Aktiven	941 883		
Garantieverpflichtungen: Fr. 3 518 830.—		Garantieverpflichtungen: Fr. 3 518 830.—	
	83 162 811		83 162 811

[1]) Selbständige Stiftung

Zürich, den 30. Juni 1957.

«Helvetia-Unfall» Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft, Zürich
C. Studach.

Schweizerische Spar- & Kreditbank, St. Gallen

Bilanz per 30. Juni 1957

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	3 438 063	63	Bankenkreditoren auf Sicht	1 040 776	16
Coupons	25 299	36	Andere Bankenkreditoren	754 299	55
Bankendebitoren auf Sicht	3 640 134	94	Checkrechnungen	14 352 225	50
Andere Bankendebitoren	332 171	40	Spareinlagen	47 471 828	41
Wechsel	2 934 895	28	Depositen	12 438 225	68
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	79 879	95	Kassenobligationen	8 513 200	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 656 444	15	Pfandbriefbankdarlehen	3 700 000	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	25 377 516	97	Checks und kurzfällige Dispositionen	113 327	—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 12 488 282.62			Sonstige Passiven	3 660 535	21
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	713 468	—	Stammaktienkapital	3 350 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	13 003 907	35	Prioritätsaktienkapital	2 150 000	—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 8 643 832.55			Reserven	1 700 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	300 951	65	Gewinnvortrag	121 684	10
Hypothekaranlagen	37 418 256	87			
Wertschriften	7 260 112	85			
Bankgebäude	1 400 000	—			
Andere Liegenschaften	50 000	—			
Sonstige Aktiven	734 999	21			
Kautionen: Fr. 2 427 802.15	99 366 101	61	Kautionen: Fr. 2 427 802.15	99 366 101	61

Banca della Svizzera Italiana, Lugano

Situazioni al 30 giugno 1957

Attivo	Fr.	Ct.	Passivo	Fr.	Ct.
Cassa, avere in conto giro e in conto chèques postali	12 234 097	60	Debiti a vista verso banche	8 031 253	66
Cedole	5 119	35	Altri debiti verso banche	1 399 562	—
Crediti a vista presso banche	14 864 401	77	Conti chèques e conti creditori a vista	50 090 527	33
Altri crediti verso banche	5 875 896	80	Conti creditori a termine	20 123 675	85
Effetti cambiari	9 693 491	73	Depositi in cassa di risparmio	23 364 631	52
Conti correnti debitori senza copertura	15 007 878	59	Libretti di deposito Fr. 17 278 277.63		
Conti correnti debitori con copertura	36 224 561	70	Libretti di deposito in cto. corr. » 14 255 819.57	31 534 097	20
dei quali con garanzia ipotecaria Fr. 7 264 310.55			Obbligazioni di cassa	13 202 640	—
Anticipazioni ad enti di diritto pubblico	1 384 165	20	Chèques e disposizioni a breve termine	57 406	03
Investimenti ipotecari	40 548 763	50	Altre poste del passivo	1 339 558	42
Titoli	22 409 829	—	Capitale	10 000 000	—
Partecipazioni sindacali	1 084 930	—	Riserve	2 250 000	—
Stabili ad uso della banca	1 160 000	—	Riporto	107 051	99
Altre poste dell'attivo	1 007 268	76			
Debitori per garanzie prestate: Fr. 11 407 693.—	161 500 404	—	Garanzie prestate: Fr. 11 407 693.—	161 500 404	—

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 166112. Hinterlegungsdatum: 1. März 1957, 19 Uhr.
The General Tire & Rubber Company, 1708, Englewood Avenue, **Akron** (Ohio, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Venylharz-Folien, insbesondere für Dekorationszwecke.

DECOR-EZE

N° 166113. Data del deposito: 10 aprile 1957, ore 7.
Fontana Fernando & C., Soc. in Acc. Semplice, via Piave 32, **Sesto Calende** (Italia). — Marca di fabbrica e di commercio.

Cinturini e bracciali in oro e oreficeria in genere.

Nr. 166114. Hinterlegungsdatum: 16. April 1957, 15 Uhr.
Pneu- und Gummiwerke Fritz Maurer, Ormalingerstrasse 56, **Gelterkinden** (Basel-Land). — Fabrik- und Handelsmarke.

Artikel jeder Art aus Gummi und Plastik.

HAUENSTEIN

Nr. 166115. Hinterlegungsdatum: 16. April 1957, 15 Uhr.
Pneu- und Gummiwerke Fritz Maurer, Ormalingerstrasse 56, **Gelterkinden** (Basel-Land). — Fabrik- und Handelsmarke.

Artikel jeder Art aus Gummi und Plastik.

Maloja

Nr. 166116. Hinterlegungsdatum: 16. April 1957, 15 Uhr.
Pneu- und Gummiwerke Fritz Maurer, Ormalingerstrasse 56, **Gelterkinden** (Basel-Land). — Fabrik- und Handelsmarke.

Artikel jeder Art aus Gummi und Plastik.

MALOJA Classic

Nr. 166117. Hinterlegungsdatum: 16. April 1957, 15 Uhr.
Pneu- und Gummiwerke Fritz Maurer, Ormalingerstrasse 56, **Gelterkinden** (Basel-Land). — Fabrik- und Handelsmarke.

Artikel jeder Art aus Gummi und Plastik.

MALOJA Diplomat

Nr. 166118. Hinterlegungsdatum: 17. April 1957, 18 Uhr.
Strässle Söhne & Cie., Kirchberg (St. Gallen). — Fabrik- und Handelsmarke.

Polstermöbel (Couches, Sofas, Fauteuils), Büchergestelle, Geschirrschränke, Tische, Lampen, Vorhänge, Teppiche.

Team

Nr. 166119. Hinterlegungsdatum: 23. April 1957, 7 Uhr.
Fritz Flory, Homburgerstrasse 24, **Muttenz** (Basel-Land).
Fabrik- und Handelsmarke.

Konfiserie-Artikel aller Art, Schokoladen; pharmazeutische Produkte aller Art.

Flory

N° 166120. Date de dépôt: 25 avril 1957, 19 h.
Les Fils d'Ali Guenat, Montres Valgine, Les Breuleux (Berne).
Marque de fabrique.

Montres, mouvements de montres, boîtes, cadrans, parties de montres, pendulettes, horloges.

Valgine

Nr. 166121. Hinterlegungsdatum: 26. April 1957, 19 Uhr.
R. O. Hull & Company, Inc., Rocky River (Ohio, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Zusatz- und Hilfsmittel für Verzinkung, Versilberung, Verchromung und Kadmiumüberzug; Einrichtungen und Zubehör für die Durchführung, Kontrolle und Prüfung von Elektroplattierungen.

ROHCO

Nr. 166122. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1957, 12 Uhr.
Chemag, Chemische Reinigungs-Aktiengesellschaft, Baden, Dynamostrasse 1, **Baden.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisches Reinigungsmittel. Chemisch gereinigte Textilien aller Art.

CHEMAG BADEN

N° 166123. Date de dépôt: 4 mai 1957, 18 h.
Pharmedica S.A., route de Bussigny 23, **Crissier** (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques; emplâtres, matériel pour pansement; désinfectants; savons, parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux, dentifrices. Produits chimico-pharmaceutiques.

FLOGIDERMIL

N° 166124. Date de dépôt: 4 mai 1957, 18 h.
Pharmedica S.A., route de Bussigny 23, **Crissier** (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques; emplâtres, matériel pour pansement; désinfectants; savons, parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux, dentifrices. Produits chimico-techniques.

PHLOGIDERMIL

N° 166125. Date de dépôt: 4 mai 1957, 18 h.
Pharmedica S.A., route de Bussigny 23, **Crissier** (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques; emplâtres, matériel pour pansement; désinfectants; savons, parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux, dentifrices. Produits chimico-pharmaceutiques.

RECTODERMIL

Nr. 166126. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1957, 21 Uhr.
VEB Fahrzeug- und Gerätewerk Simson, Meiningerstrasse 222, **Suhl i. Thür.** (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Landfahrzeuge, Kraftwagen, Motorräder mit und ohne Beiwagen, Motorroller, Mopeds, Fahrräder und Teile dieser Fahrzeuge.

Nr. 166127. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1957, 17 Uhr.
Werner Jäger, Mülinenstrasse 15, **Bern.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrotechnische Geräte für die Medizin und die Akustik.

Nr. 166128. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1957, 18 Uhr.
Fritz Abbühl, Zipfelweg 7, **Adliswil** (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Land-, Luft- und Wasserfahrzeuge aller Art, Fahrzeugbestandteile, Fahrzeugzubehör; Gleitschutzeinrichtungen, insbesondere für Fahrzeuge, Hufbeschläge, Schuhbeschläge; sanitäre Apparate; Maschinen und Maschinenteile, Turbinen; elektrische Apparate samt Zubehör; Kleineisenwaren; Werkzeuge; Automaten; Artikel für Baukonstruktionen; Feuerlöschapparate.

Nr. 166129. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1957, 18 Uhr.
«DIFRA» Eugen Dietlicher, Dufourstrasse 17, **Zollikon** (Zürich). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 143222. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Mai 1957 an.

Farbpressen, Farbbüchsen, Fettpressen, Fettbüchsen sowie Druckereimaschinen und -apparate aller Art für die graphische Industrie; Papierwaren, Kartonwaren und Druck-Erzeugnisse.

DIFRA

Nr. 166130. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1957, 18 Uhr.
Sutag S.A., Nidaugasse 11, **Biel.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Chirurgisches Spezial-Nähmaterial und Ampullen sowie pharmazeutische Spezialitäten.

SUTAG

Nr. 166131. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1957, 6 Uhr.
Egloff & Cie. Aktiengesellschaft, Niederrohrdorf (Aargau). Fabrik- und Handelsmarke.

Plattenwärmer und verwandte Artikel für Haushalt und Gastgewerbe.

Nr. 166132. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1957, 17 Uhr.
Merek & Co., Inc., Lincoln Avenue, **Rahway** (New Jersey, USA). Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nährmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

CHLOTRIDE

Nr. 166133. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1957, 17 Uhr.
Merek & Co., Inc., Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey, USA). Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nährmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

DARANIDE

N° 166134. Date de dépôt: 8 juin 1957, 20 h.
Alfred Uster, Tannay s. Mies (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Emulsion désinfectante pour la chirurgie.

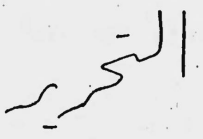
STERIDERM

Nr. 166135. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1957, 15 Uhr.
N. Pioda, Münsterhof 14, **Zürich 1.** — Fabrikmarke.

Bijouterie und Juwelen.

N° 166136. Date de dépôt: 14 juin 1957, 17 h.
Stroun Frères, Camy Watch Co. Société Anonyme (Gebrüder Stroun, Camy Watch Co. Aktiengesellschaft) (Stroun Bros, Camy Watch Co, Limited), rue Cornavin 11, **Genève.** — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, parties de montres, boîtes de montres, cadrans.



AL-TAHRIR

Nr. 166137. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1957, 20 Uhr.
Glaxo Laboratories Limited, 891—995 Greenford Road, **Greenford** (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, medizinische und veterinärmedizinische Produkte und Präparate; Mittel für die Gesundheitspflege.

VEPENIL

N° 166138. Date de dépôt: 18 juin 1957, 16 h.
Bourgeois frères et Compagnie, Société anonyme, Ballaigues.
Marque de commerce.

Produits de provenance vinicole, de toutes origines et de tous cépages.

PORRONE

N° 166139. Date de dépôt: 18 juin 1957, 16 h.
Bourgeois frères et Compagnie, Société anonyme, Ballaigues.
Marque de commerce.

Produits de provenance vinicole, de toutes origines et de tous cépages.

PROSPERO

N° 166140. Date de dépôt: 25 juin 1957, 19 h.
Eleganty S.A., Pérolles 32, **Fribourg.** — Marque de commerce.

Confection pour dames et messieurs.

Nr. 166141. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1957, 20 Uhr.
M. Lendenmann, Sonneggstrasse 77, **Zürich 6.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Biologisches Haut-Tonikum.

bel Salute

Nr. 166142. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1957, 20 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

CLEOFIL

Nr. 166143. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1957, 20 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

EPRALEX

Nr. 166144. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1957, 20 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

NANDIL

Nr. 166145. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1957, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Oele, Seifen, diätetische Nährmittel.

QUIKSOLV

Nr. 166146. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1957, 20 Uhr.
Stoffel & Co., Rosenbergstrasse 20/22, **St. Gallen.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien im Stück und verarbeitet.

STOFFELS VIERSAISON

Nr. 166147. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1957, 20 Uhr.
Stoffel & Co., Rosenbergstrasse 20/22, **St. Gallen.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien im Stück und verarbeitet.

STOFFELS DREISAISON

Nr. 166148. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1957, 15 Uhr.
C. Glaus & Fils, rue d'Ermenonville 5, **Genf.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Flüssiges Bodenpflegemittel (Wachs-Emulsion) für Linoleum und Kunstböden.

LINO-Brill

Nr. 166149. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1957, 12 Uhr.
J. Hug, Kennelstrasse 302, **Dielsdorf** (Zürich).
Produktions- und Handelsmarke.

Edelrose.

PERFEKTA, 1957, Teehybride

rosa, mit rotem Rand

Nr. 166150. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1957, 21 Uhr.
Irema AG., Steinenvorstadt 79, **Basel.** — Handelsmarke.

Haushaltapparate und Küchengeräte.

Pronto

N° 166151. Date de dépôt: 5 juillet 1957, 19 h.
Georges Gander, rue du Lac 44, **Yverdon** (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Parfums.

ONLY YOU

N° 166152. Date de dépôt: 4 juillet 1957, 17 h.
Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren AG.) (Rolex Watch Co. Ltd.), rue du Marché 18, **Genève.** — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

TRANSCONTINENTAL

N° 166153. Date de dépôt: 5 juillet 1957, 18 h.
Allied Chemical & Dye Corporation, 61, Broadway, **New-York** (New-York, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **91221.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 juillet 1957.

Soude, cristaux de soude, soude caustique, cristaux monohydratés et chlorure de calcium.

Nr. 166154. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1957, 18 Uhr.
Schweizerische Ferment-Aktien-Gesellschaft, Mülhauserstrasse 70, **Basel.**
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **90699.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Juni 1957 an.

Textilhilfsstoffe, Backhilfsmittel.

FABA

N° 166155. Date de dépôt: 5 juillet 1957, 16 h.
Brevinex S.A., rue de Lausanne 76, **Genève,** et **Kurt Dubach,** route de Mâche 5, **Bienne.** — Marque de fabrique et de commerce.

Horlogerie et autres instruments chronométriques ou leurs parties.

MuDu

Nr. 166156. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1957, 12 Uhr.
NAGO Nährmittel AG., Olten. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **89964.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Februar 1957 an.

Nahrungs- und Genussmittel, insbesondere Schokoladen, Kakao, Konfiserie, Konditorei-Artikel und Malzpräparate; chemisch-technische und pharmazeutische Produkte, insbesondere Alpenkräuter-Sirup.

MEOLA

Nr. 166157. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1957, 12 Uhr.
NAGO Nährmittel AG., Olten. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **89965.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Februar 1957 an.

Nahrungs- und Genussmittel, insbesondere Kindermilchmehl, Schokoladen, Kakao, Konfiserie, Konditorei-Artikel und Malzpräparate; chemisch-technische und pharmazeutische Produkte.

BIMBO

Transmission — Uebertragung

Marque N° 147230. — Société JOB, Anciens établissements Bardou-JOB et Pauilhac, à Perpignan, succursale de Carouge, Carouge (Genève). — Transmission à **Valentine A.G. (Valentine S.A.) (Valentine Co. Ltd.)**, Langackerweg 5, **Arlesheim.** — Enregistré le 17 juillet 1957.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France

Suspension provisoire des mesures de libération des échanges [1])

Les numéros du «Journal Officiel de la République Française» du 17 juillet et du 20 juillet 1957 ont publié les deux avis ci-après qui contiennent la première partie du programme français d'importation de produits «ex libérés»:

Avis aux importateurs

(Contingents globaux zone dollar, zone U. E. P., pays à francs transférables)

Avis du 17 juillet:

Les importateurs sont informés que des crédits sont ouverts au titre du deuxième semestre 1957 en vue de permettre l'importation, dans le cadre de contingents globaux, des produits repris aux tableaux ci-après originaires et en provenance de l'un des pays indiqués ci-dessous:

— pays de la zone dollar (1);
— pays membres de l'Organisation européenne de coopération économique ou de leurs territoires d'outre-mer;
— pays de la zone sterling non membres de l'O. E. C. E.;
— Indonésie;
— pays indiqués ci-après, avec lesquels les règlements s'effectuent dans le cadre de comptes étrangers en francs bénéficiant d'un régime de transférabilité: pays dits à «francs transférables»: Brésil, République de Chine (Taïwan), République populaire de Chine, Japon, Paraguay.

Il est précisé que les règlements devront intervenir, sauf dérogation spéciale, dans les conditions prévues par l'avis de l'office des changes réglementant les relations financières avec le pays d'origine des marchandises.

Les demandes de licences d'importation, établies sur formule modèle AC, seront déposées à l'office des changes (3e sous-direction), 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9e), et examinées dans les conditions définies ci-après.

Les dossiers de demandes devront porter, aux emplacements prévus à cet effet, sur les fiches A, B, C, les mentions:

«Contingents globaux zones $, U. E. P. et pays à francs transférables».
«Avis du juillet 1957».
«N° de poste . . .».

(1) Par pays de la zone dollar, il faut entendre les pays ci-après: Etats-Unis et leurs dépendances: Alaska, Hawaï, Porto-Rico, canal de Panama, Guam, îles de la Vierge, îles de Samoa, Canada, territoires de Terre-Neuve et du Labrador, Mexique, Costa-Rica, Cuba, République Dominicaine, Guatémala, Haïti, Honduras, Nicaragua, Panama, Salvador, Bolivie, Colombie, Vénézuela, Libéria, Philippines, Corée du Sud.

I. Produits à importer par groupements ou organismes assimilés

Les demandes de licences d'importation concernant les produits repris au tableau ci-dessous pourront être déposées dès la publication du présent avis au Journal officiel:

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier	Produits
0530	ex 12-01 D	Graines de soja à usage industriel. – S.I.O.F.A., 174, avenue Victor-Hugo, Paris
0540	12-01 F c	Graines de lin. – S.I.O.F.A., 174, avenue Victor-Hugo, Paris
501	73-03	Ferrailles. – Union des consommateurs de ferrailles

II. Produits à importer sous licences examinées au fur et à mesure de leur présentation

Par dérogation aux dispositions des articles 2 et 3 du décret du 13 juillet 1949 et aux dispositions de l'article 6 du décret du 18 mai 1957, les demandes de licences d'importation concernant les produits figurant au tableau ci-dessous pourront être déposées dès la publication du présent avis au Journal officiel; elles seront examinées au fur et à mesure de leur présentation.

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier	Produits
201	26-01 A	Minerai de fer
202	26-01 B	Minerai de manganèse
206	26-01 J	Minerai de molybdène
208	26-01 L	Minerai de titane
209	ex 26-01 M	Minerai de zirconium
211	26-03	Cendres et résidus
212	31-03 A a	Scories de déphosphoration
220	26-01 D, ex 26-01 C, 26-01 G	Autres minerais ex-libérés sur $ et O.E.C.E.
304	25-07 C et F	Terres réfractaires et à grès et autres argiles
313	25-15, 25-16, 25-17 A et C	Marbres . . ., granit . . ., silex, macadam
314	25-18	Dolomie
315	25-19, 69-02 C, 69-03 C	Magnésie et produits magnésiens
316	25-22	Chaux
320	25-05, ex B, 25-08, 25-11 B, 25-20, 25-21, 25-31, ex B, 25-32, ex B	Divers minéraux ex-libérés sur $ et O.E.C.E.
412	28-05 D	Mercure
416	74-01 C, 75-01, ex C, 76-01 A b, B b	Déchets de cuivre, de nickel, d'aluminium, de bismuth
612	25-30, 28-46 A a, ex c	Borates naturels et borates anhydres
613	28-04 C b	Selenium et tellure
614	28-28 E	Pentoxyde de vanadium
1004	54-02 A et C	Ramie brute, étoupes et déchets
1006	ex 55-01, 55-03	Déchets de coton et coton avarié
1006 bis	55-02 A	Linters de coton bruts
1015	63-02	Drilles et chiffons
1103	43-01	Pelleteries brutes
1201	44-03 A d	Bois à pâtes
1206	ex 47-01	Pâtes à papier
1207	ex 47-01	Pâtes textiles
1401	05-01, 05-03	Cheveux bruts; crins et déchets de crins
1551	49-01 A b, c	Livres (1)
1552	49-02	Journaux et périodiques (1)

(1) Importations s'effectuant sous le couvert de déclarations d'autorisation d'importation (D. A. I.).

Avis du 20 juillet:

Les importateurs sont informés que des crédits sont ouverts au titre du 2e semestre de l'année 1957 en vue de permettre l'importation, dans le cadre de contingents globaux, des produits repris aux tableaux ci-après, originaires et en provenance de l'un des pays désignés ci-dessous:

Pays membres de l'organisation européenne de coopération économique ou leurs territoires d'outre-mer;
Pays de la zone sterling non membres de l'O. E. C. E.;
Indonésie;

Pays indiqués ci-après avec lesquels les règlements s'effectuent dans le cadre de comptes étrangers en francs bénéficiant d'un régime de transférabilité: pays dits à «francs transférables»: Brésil, République de Chine (Taïwan), République populaire de Chine, Japon, Paraguay.

Il est précisé que les règlements devront intervenir, sauf dérogation spéciale, dans les conditions prévues par l'avis de l'office des changes réglementant les relations financières avec le pays d'origine des marchandises.

Les demandes de licences d'importation, établies sur formule modèle A. C. seront déposées à l'office des changes (3e sous-direction), 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9e), et examinées dans les conditions définies ci-après.

Les dossiers de demandes devront porter, aux emplacements prévus à cet effet, sur les fiches A, B, C les mentions:

«Contingents globaux: zone U. E. P. et pays à francs transférables».
«Avis du 20 juillet 1957».
«N° de poste . . .».

Les demandes de licences déposées antérieurement à la publication du présent avis pour l'importation, en provenance des pays indiqués ci-dessus, de produits définis aux tableaux ci-annexés, n'auront pas à être renouvelées. Elles seront examinées conformément aux dispositions du présent texte.

Les dispositions de l'avis aux importateurs «contingents globaux» publié au Journal officiel du 16 février 1957 sont abrogées.

I. Produits à importer par groupements ou organismes assimilés

Les demandes de licences d'importation concernant les produits repris au tableau ci-dessous pourront être déposées dès la publication du présent avis au Journal officiel.

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier	Produits
0210	09-02 A	Thé vert. – Groupement d'achat du thé, 10, rue Gaston-Paymal, Clichy-la Garenne (Seine), ou importateurs agissant pour leur compte
0230	09-02 B	Thé noir. – Groupement d'achat du thé, 10, rue Gaston-Paymal, Clichy-la Garenne (Seine), ou importateurs agissant pour leur compte
0630	18-01	Cacao en fèves. – Société d'achat en commun des chocolatiers confiseurs ou importateurs agissant pour leur compte
0800	24-01 A	Tabacs en feuilles. – S.E.I.T.A.
317	ex 27-08 A	Brai d'agglomération. – Association technique d'importation charbonnière
401	74-01 A et B	Cuivre brut. – Groupement d'importation et de répartition des métaux non ferreux
1002 et 1002 bis	53-01 53-02 A b	Laines et poils fins en masse. – Les demandes devront être revêtues, préalablement à leur dépôt, du visa du groupement d'importation et de répartition de la laine, 110, boulevard Haussmann, Paris
1003	ex 41-01 A	Peaux destinées au délainage. – Les demandes devront être revêtues, préalablement à leur dépôt, du visa du groupement d'importation des peaux lainées exotiques et être déposées à la délégation de l'office des changes de Mazamet
1011	57-03	Jute brut. – Groupement de réunion et de répartition du jute
1101	ex 41-01, 41-03 A c, 41-04 A b	Cuirs et peaux bruts. – Groupement d'importation et de répartition des cuirs et peaux bruts
1301	ex 48-01 E d	Papier de presse. – Société professionnelle des papiers de presse

II. Produits à importer sous licences examinées au fur et à mesure de leur présentation

Par dérogation aux dispositions des articles 2 et 3 du décret du 13 juillet 1949 et aux dispositions de l'article 6 du décret du 18 mai 1957, les demandes de licences d'importation concernant les produits figurant au tableau ci-dessous pourront être déposées dès la publication du présent avis au Journal officiel; elles seront examinées au fur et à mesure de leur présentation.

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier	Produits
0012	ex 01-02 A	Bovins et ovins destinés à la boucherie
0014	ex 01-04 A et B	
0022	02-01 A c, e	Viandes de bovins et d'ovins
0024		
0023	02-01 A d	Viandes de porc
0025	02-01 B b	Abats comestibles, à l'exclusion des foies
0050	ex 05-04 A, 05-04 B	Boyaux, vessies, etc., destinés à des usages alimentaires

L'importation des produits visés ci-dessus est réservée aux importateurs ayant souscrit des conventions avec l'administration dans le cadre des opérations autorisées par le fonds d'assainissement du marché de la viande.

0250	ex 08-01 C, 09-06 à 09-10	Noix de coco râpées; noix d'anacarde; noix de cajou; épices diverses
0400	12-01 F a, b	Graines de lin de semence
0400	12-03 B à F	Graines de semence. – Les demandes de licence d'importation devront être visées par le groupement national interprofessionnel des semences
0550	12-01 B et C, 12-01 M, ex 12-01 O	Coprah; noix et amandes de palmiste et autres graines concrètes
0560	ex 12-01 E	Graines et huiles de ricin
0570	ex 15-07 A i	
0575	15-07 A b et c	Huiles de bois de Chine et d'oiticica

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier	Produits
0580	15–02, 15–05, 15–06, 15–07 A m, 15–07 A o, 15–09, 15–11, 15–17	Corps gras industriels divers
0585	ex 15–04 B	Graisses et huiles de poissons brutes
0586	15–04 C, ex 15–12	Graisses et huiles de baleines brutes et hydrogénées
0590	ex 15–10 A a, b	Acides oléique, stéarique, autres que de spermaceti
0600	16–03 A	Extraits de viande
0750	23–01	Farines et poudres de viande
0760	ex 05–15 D	Sang séché
0770	23–04	Tourteaux
0950	Divers	Produits agricoles et alimentaires divers autres que ceux faisant l'objet d'un contingent individualisé
203	26–01 F	Minerai de zinc
205	26–01 I	Minerai de chrome
207	26–01 K	Minerai de tungstène
210	26–01, ex M	Minerai d'antimoine
213	26–01 E	Minerai de plomb
220	Divers ex 26–01 M et ex C h, 28	Divers minerais autres que ceux faisant l'objet de contingents globaux zone $, zone U.E.P. (beryllium, nibium, tantale, etc.). (Avis du 17 juillet 1957)
301	25–02, 25–03	Pyrites de fer et soufre
302	25–04	Graphite naturel
302 bis	25–05 A	Sables naturels pour usages industriels
303	25–07 A	Kaolin
304	25–07 B, D, E	Bentonites, andalousite, Cyanite, etc.
305	25–17 B	Pierres concassées
307	25–24	Amiante
308	25–26	Mica
312	25–14, 25–23	Matériaux de construction
315	38–19 N	Mortiers, ciments réfractaires
318	ex 27–08 A, 27–08 B	Brai pour électrodes et coke de brai
319	ex 71–02 A a, ex 71–02 B a, 71–02 A d, 71–02 A c, 71–04 A	Diamants et pierres fines pour usages industriels; égrisés de diamants
320	Div. chap. 25, 84–34 E, 38–13 B, 28–20	Divers minéraux non métalliques autres que ceux faisant l'objet de contingents globaux zone $, zone U.E.P. (Avis du 17 juillet 1957)
321	85–24 B	Electrodes
402	73–02 I a, 75–01 B	Nickel brut et ferro-nickel
403	77–01	Magnésium brut
404	80–01	Etain brut
405	ex 81–04 A a	Bismuth brut, à l'exclusion des déchets
406	81–04 B	Cadmium brut
407	81–04 C	Cobalt et alliages
408	71–05 A	Argent brut
409	ex 71–09	Platine brut et métaux de la mine bruts
415	79–01 B	Déchets de zinc
402/421	Divers	Autres métaux non ferreux et autres déchets de métaux non ferreux, à l'exclusion de ceux faisant l'objet de contingents globaux zone $, zone U.E.P. (Avis du 17 juillet 1957)
601	05–06, 05–08	Os et déchets d'animaux
612	28–21, 28–47 B d, B e, B f	Dérivés du chrome
702	32–01 B à D	Extraits tannants
706	27–06	Goudrons
707	ex 27–07 B, 29–01 D c, D d	Xylols, solvant-naphta, xylènes
708	29–02 A f	Dichlorométhane
709	29–04 A a	Alcool méthylique
710	29–25 A c	Amides acycliques et leurs sels, autres
711	29–22 D b, D c, D h, D j, D k, D l, D m, D v, ex 29–27, 29–35 D	Intermédiaires pour colorants
712	29–30 B	Iso-cyanates
713	39–02 A a	Polyéthylènes, d'un point de fusion inférieur à 115° C.
804	ex 02–01 B, ex 05–04, 05–14 B	Produits à usage opothérapique
807	13–03 A a	Opium
808	ex 13–03 A	Sucs et extraits végétaux autres que l'opium
901	13–02 B a	Gomme Kordofan
902	13–02 A, B b, C b	Autres gommes
903	15–16	Cires végétales
	ex 15–07	Cires de Myrica et du Japon
904	28–03 A	Carbon black
905	ex 40–01 A, 40–01 B	Caoutchouc naturel, à l'exception du latex et du crêpe semelle
906	40–01 A a	Latex
907	ex 40–01 A b	Crêpe semelle
1001	50–02, 50–03	Soie et bourre de soie
1005	ex 55–01	Coton filature
1006	ex 55–01	Coton ouaterie
1008	56–01 à 04	Fibres synthétiques
1009	57–01 A, B, D	Chanvre brut, teillé, étoupes et déchets
1012	ex 57–04 A	Sisal et déchets de sisal
1013	57–04 B, 57–07 B	Fibres et filés de coco
1016	53–03, 53–04	Déchets et effilochés de laine
1017	54–01 A, B, D	Lin brut, teillé, étoupes et déchets
1020	Divers	Autres matières premières textiles, à l'exclusion de celles faisant l'objet de contingents globaux zone $, zone U.E.P. (Avis du 17 juillet 1957)
1102	41–02 à 41–10, sauf 41–03 A c et 41–04 A b	Cuirs et peaux préparés; rognures et déchets
1202	44–03 A e	Bois de mine
1202 bis	ex 44–03 A	Poteaux de ligne
1203	44–05 A a	Sciages résineux
1204	ex 44–03 à 44–05	Grumes et sciages spéciaux
1205	45–01 A	Liège brut et déchets
1208	47–02	Déchets de papier
1401	05–02	Soies et poils
1402	ex 05–04 A b	Boyaux à usage industriel
1404	05–09 à 05–12	Cornes, sabots, ivoire, corail, coquillages
1405	14–02	Kapok, crin végétal et autres matières végétales
1406	14–01	Osiers, bambous, joncs, raphia, etc.
1407	14–03 A	Chlendent, piassava, istle, etc.
1408	14–03 B, 14–04, 14–05	Pailles d'alpiste, de sorgho, etc., et produits divers d'origine végétale
1409	71–01, ex 71–02 A a, ex 71–02 A d, 71–02 A f, ex 71–02 B a, 71–02 B d, ex 71–03 A	Perles fines, diamants bruts, pierres précieuses, pierres fines et pierres synthétiques autres qu'à usages industriels
1410	65–02	Matières premières pour chapellerie

[1]) Voir FOSC. N°s 141, 142 et 155 des 20 et 21 juin et 6 juillet 1957.

173. 27. 7. 57.

Iran

Befreiung vom Einfuhrzoll für Abex Nuberna

Gemäss Entscheid der Hygienekommission der iranischen Zollverwaltung ist der Impfstoff Abex Nuberna unter die Zollposition 291 D klassifiziert worden. Er kann in der Folge zollfrei in Iran eingeführt werden.

173. 27. 7. 57.

Iran

Franchise de douane pour l'Abex Nuberna

La commission de l'hygiène de l'administration des douanes iraniennes a décidé de classer le vaccin Abex Nuberna sous la position 291 D du tarif douanier. Ce vaccin peut donc être importé en Iran en franchise de douane.

173. 27. 7. 57.

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Kasper Urs, Musiker, VI 11956. **Affoltern im Emmental:** Kobel Hans, mechanische Werkstätte, Maschinen, Werkzeuge, IIIb 1055. **Allschwil:** Fux Karl, Baugeschäft, V 14762. **Andeer:** Egli Barth, mechanische Bau- und Möbelschreinerei, X 4386. **Arosa:** Rudolf E., Frau, Zigarrengeschäft, X 7210. – Schuhhaus Mariotta, X 7212. **Ascona:** Hüttenmoser Beat, macelleria, XI 5845. – Patriziato di Ascona, campeggio, XI 3067. **Baden:** Baader Josef, Monteur, V 28280. **Bäretswil:** Bertschinger-Roth Alwin, Metzgerei und Wursterei, VIII 12470. **Basel:** Bongard-Rümmele Charles, V 28298. – Brassel F. und M., Hausgemeinderschaft Fasanenstrasse 128, V 20371. – Bremer-Richard Alice, V 19285. – Cigarrenhaus zum Barfüsser AG., Filiale Pfeifenwolf, V 18129. – Erbes & Co., Beton-, Kies- und Schotteraufbereitungsanlagen, V 17008. – Federspiel-Ackermann R., V 12766. – Fotorapid, Doris Zuber, V 22800. – Gymnastikgruppe des konsumgenossenschaftlichen Frauenvereins beider Basel, Reisekasse, V 28274. – Imhof Jacques, Liegenschaften, V 22707. – Krieg Ernst, Verwaltungen, V 28269. – Landesverband Freier Schweizer Arbeiter, Sektion Bagger-, Kranen- und Lastwagenführer, V 28297. – Maillard-Maeder Jeanne, V 22579. – Marazzani & Co., Baugeschäft, V 25540. – Rebsamen Elisabeth, Frau, Vertretungen, V 19804. – Reinbold Erna, Frau, Wirtin, V 20069. – Reutlinger-Keller H., Ing. agr., V 12552. – Schweiz. Aguda-Jugend, Lagerkommission, V 22232. – Sozialdienst der Matthäusgemeinde, V 26841. **Beckenried:** Feldmusik, VII 17437. **Bern:** Brunschwyler-Lüscher Elise, Frau, III 22265. – Bürgi Frieda, Frl., pens. Angestellte SBB, III 21292. – Dürrenmatt Willy, Buchdruckerei und Verlag, III 1314. – Egger Georg, Journalist und Schriftsteller, III 5068. – Fripa-Haarpflege, P. Wiss & Co., III 21246. – Kully G., Generalagent, III 9825. – Riedi Trudy, Frau, Graphikerin, III 17215. – Siegenthaler Ernst, Velos, Mopeds, technische Neuheiten, III 17209. – Sport-Club TAB, Städt. Tiefbauamt, III 22495. – Suter Hans, eidg. Beamter, III 17223. Vontobel A., Abbruch- und Baggerunternehmung, III 22427. – Wälti Fr., Handel mit Waren aller Art, III 11395. – Wirz-Kradolfer P., alt Betriebsleiter, III 5493. **Biel/Bienne:** Hofmann-Schwarzenbach E. u. M., IVa 5977. – Konzerte im Freien, Verkehrsverein Biel und Umgebung, IVa 9933. – Külling & Bachmann, Immobilien, IVa 1322. – Schott Walter, Maschinentechniker, IVa 8141. – Schweizerische Krankenkasse Union, Sektion Biel-Seeland, IVa 8009. – Section de samaritains Bienne-Romande, IVa 2845. **Binningen:** Joset A., St.-Margarethen-Apotheke, V 27630. **Bodio (Tessin):** Cassa malattia e infortuni crist.-soc. svizzera, XI 4376. **Boudry:** Cantine du tir cantonal Boudry, André Beuchat, IV 2893. **Breganzona:** Nachbur-Grob Rita, XIa 7071. **Bruzella:** Parrocchia Bruzella, XIa 2968. **Bürchen:** Einwohnergemeinde, Abteilung Feuerwehr und Wasser, IIc 6170. **Burgdorf:** Capelli Louis, Kolonialwaren, IIIb 1581. – Isler Heinz, dipl. Ingenieur, IIIb 1580. – Kellenberger A. P., Physiotherapie, IIIb 1576. – Seiler Albert, Auffrischen von Möbeln, Steinhof, IIIb 1579. **Bussigny-sur-Morges:** Henchoz Gabriel, horticulture, Mex, II 20182. **Bützberg:** Röthlisberger Rémy, Spenglerei und sanitäre Installationen, IIIa 1032. **La Chaux-de-Fonds:** Parfumerie Robert, IVb 322. **Chur:** Brändle Willi, privat, X 7208. – Knapp-Unsöld Adolf, Dr., X 7206. **Claro:** Capo-sezione militare, XI 2861. **Cointrin:** Bolay Alfred, primeurs, I 3404. **Cologny:** Palluat Georges, optique et précision, I 11357. **Cornol:** Teneur des registres d'impôts, IVa 7696. **Crassier:** Badan Jean-Jacques, boulangerie, pâtisserie, I 5097. **Cully:** Beltrami Alfred, confections, II 14229. **Delémont:** Broggi Bernard, entrepreneur, compte , immeubles, VIa 952. **Domdidier:** Football-club Domdidier, IIa 5520. **Dübendorf:** Wunderlin Erich, Vertretungen, VIII 38902. **Ebikon:** Aschwanden-Gamma Theo, VII 17447. **Echallens:** Tennis-club, II 20175. **Emmen:** Urfer Werner, eidg. Beamter, VII 17448. **Eriswil:** Nyffenegger Hans, Gärtnerei, IIIa 2552. **Erlen:** Resenterra Angelo, Reisevertreter, VIIIc 4919. **Faido:** Conforti Dante, costruzioni in ferro, XI 6262. – Lentini Antonio, XI 411. – Pasteris G. e L., confezioni, XI 6290. **Farvagny-le-Grand:** Clerc Pierre, commerce de bois, Grenilles, IIa 5526. **Fribourg:** Cofinimmo S.A., Cie. financière et immobilière, IIa 5535. – Deutsche Ferienkolonie St. Peter, IIa 5525. **Genève:** Bohny Hugo, employé de banque, I 7752. – Centrale protestante de films fixes, I 660. – Colombo Mario, bottier, I 7517. – Corbat P., Mlle, I 14794. – Diaconie de la paroisse protestante de St-Gervais, I 7264. – Giacometti P., Hier et demain, ameublement, I 7770. – Lachat François, I 14802. – Magnenat S.A., bâtiment et travaux publics, I 9204. – Martin Félix, I 13056. – Matthey Charles, avocat, I 12988. – Piatti A. et M. Stöckli, atelier Décor, I 14803. – Posternak Jean, Dr méd., I 6665. – Sofacom S.A., I 13220. **Giubiasco:** Società bocciofila, Bar Centrale, XI 2057. **Glattbrugg:** Freisinnig-demokratische Partei Glattbrugg-Opfikon, VIII 51734. **Glion:** Gorgérat Gérald, compositeur, II 20179. **Gordola:** Orticola Longhi, XI 4474. **Grenchen:** Arbeiter-Turnverein, Va 4655. **Grindelwald:** Schweizerischer Verband sporttreibender Eisenbahner, Sektion BOB, Grindelwald, III 17490. **Grossaffoltern:** Brauen Walter, Gemeindeschreiber und Zivilstandsbeamter, III 19992. **Gwatt (Thun):** Eggen Jakob, Zimmermeister, Zwieselberg, III 20684. **Häusernmoos i. E.:** Kramer Fritz, Schmiede, IIIb 1578. **Heerbrugg:** Einkaufs-Kommission des Personals Wild Heerbrugg AG., IX 9244. **Herzogenbuchsee:** Kantonal-bernische Kunstturnertage 1957, IIIa 2114. **Hochdorf:** Kaeslin Walter, Dr., Zahnarzt, VII 17450. **Horgen:** Schweiz. Papierarbeiter-Verband, Sektion Horgen, VIII 43647. **Huttwil:** Luginbühl H., Bierdepot und Mineralwasser, IIIa 2423. **Jaun:** Renovation der Pfarrkirche, IIa 5538. **Jona:** Braendlin Silvio, Tennisclub Grünfels, VIII 47779. **Kägiswil:** Korporation, VII 16605. **Kienberg:** Gubler Otto, Sägerei, Vb 113. **Kilchberg (Zürich):** Ermatinger Paula, chemische Produkte, VIII 50627. **Köniz:** Schlierholz K., Frau, Galvanotechnik, III 26921. **Kreuzlingen:** Grauer Hans Peter, Ingenieurbureau, Girsberg, VIIIc 3314. **Kriens:** Huwyler F. E., VII 17449. **Laconnex:** FC Etoile Laconnex, I 14188. **Langenthal:** Molkerei Langenthal, vorm. W. Hofer, IIIa 1892. **Lausanne:** Maury Louis, II 18875. Moreillon M. A., constructions de villas, II 8875. – Ottiger Josef, II 20197. – Pauli Pierre, II 20138. – Schwaar Gilbert Jacques-E. Gonvers & René-F. Vaucher, Drs en droit, avocats, II 650. – Société coopérative Migros, Lausanne, service immobilier, II 18348. – S. I. Avenue de France 39 S.A., II 20157. **Leysin:** Home d'accueil, Beau Réveil, II 20163. **Ligornetto:** Galli-Marent Italo, tecnico, XIa 7077. **Locarno:** Castelli Eugenio, autotrasporti, XI 1779. – Girardi Luigi, francobolli per collezioni, Muralto, XI 1024. – Kuthan, coiffure, parfumerie, XI 3635. – Moranzoni Emilio, lavori in cemento, pietre artificiali, XI 3398. – Remonda Amilcare, avvocato e notaio, Solduno, XI 1865. – Summers Martin Ernest, Monti XI 3167. **Le Locle:** Soroptimist-Club, IVb 1120. **Lostallo:** Albertini Ferrante, cave granito, XI 6287. **Lotzwil:** Graber-Pfister Fritz, IIIa 2551. **Lugano:** Balestra Carlo, dott., fiduciaria, Unione svizz. garagisti Fiusga, XIa 7073. – Büchi Ernesto , XIa 7072. – Gaggio S.A., I 5871. – Moro Luigi, fabbro Paradiso, XIa 7076. – Società ex allieve Scuola commerciale femminile, XIa 3731. **Lugnorre:** Debrit Félix P., IIa 5523. **Lützelflüh-Goldbach:** Marti Alexander, Friedhofgärtner und Sigrist, IIIb 1582. **Luzern:** Bosshard Karl, Hauptinspektor, VII 17441. – Grünig E. L., VII 17440. – Jost Franz, Dr., Nationalfondsbeitrag, VII 17415. – Kottmann Hrch., Promptus Reinigungsinstitut und Aushilfsarbeiten, VII 17427. – Meichtry Hans, Elektro-Mechanik, VII 17445. – PKZ Burger-Kehl & Co. AG., Liegenschaftenverwaltung, VII 17444. – Schweiz. Ingenieur- und Architektenverein, Generalversammlung 1957, VII 4921. **Lyss:** Jeanneret Roger, dipl. Photograph, IVa 9454. – Kantonalbank von Bern, Agentur, IVa 1402. **Madiswil:** Musikgesellschaft, IIIa 2279. **Männedorf:** Fluck René, galvanische Werkstätte, VIII 42584. **Meilen:** Schüepp Paul, Feldmeilen, VIII 46955. – Vinzens Silvio, Dr., med., prakt. Arzt, VIII 20163. **Melide:** Nowex, Hungerbühler J., succ a Morandi & Co., XIa 5433. **Mesocco:** Schenini fratelli, autotrasporti, ma-

teriale, costruzione, XI 3286. Meyrin: Curchod Louis et André, Fêtes de Genève, I 10596. Mont-sur-Rolle: Syndicat d'améliorations foncières, II 20198. Monte Carasso: Martinelli Alfredo, orticoltore, XI 6273. Montreux: Synagogue Union israélite, IIb 1834. Morges: Logoz Roger-Charles, professeur au collège, II 15454. Moutier: Wahlen Ernest, jardinier, IVa 2865. Münchenbuchsee: Roth Heinrich, Revisionen von Dreschereien und Traktoren, III 17265. Münchenstein: Forster Otto, Chemiker, V 7263. Münchwilen (Thurgau): Frei Josef, Autogarage, VIIIc 3336. Muttenz: Christl.-soz. Volkspartei, V 18694. – Hottiger-Sacher Ria, Couture, V 16804. Muzzano: Fretti Emilio, tapezziere, XIa 7075. Nänikon-Greifensee: Dreschgenossenschaft Nänikon und Umgebung, VIII 42184. Nesslau: Hotel-Kurhaus und Mineralbad Rietbad AG., IX 15555. Neuallschwil: Hofmann-Althaus Werner, Kaufmann, V 25619. Neuchâtel: Lohri René, représentant, IV 5462. La Neuveville: Association suisse pour le suffrage féminin, section de La Neuveville, IVa 9208. Niederuzwil: Frick A., Möbelschreinerei und Innenausbau, IX 15549. Oberburg: Schrag Gottfried, mechanische Wagnerei, IIIb 1584. Oberrieden: Schuppisser-Honauer Albert, VIII 47388. Olten: Mass-Corset-Atelier, Frau R. Heule, Vb 2439. – Sulzer Alois, Vb 322. Paudex: Sommer Marcel, II 17778. Payerne: Hämmerli R., ameublements, tapis, IIa 5529. Penthalaz: S. I. Clos du Verney A, II 20192. Pfäffikon (Schwyz): Fanac Gilbert, VIII 48273. Pfeffingen: Geigy-Werke Schweizerhalle AG., Verwaltung Versuchsgut Pfeffingen, V 7606. Pratteln: Schmidt Hans, Malermeister, Mietzinskonto, V 19965. Pully: Perrin Jacques, représentant, II 17635. Räterschen: Beusch-Frei Adam, Stationsvorstand, VIIIb 5895. Rebeuvelier: Restauration de l'église, IVa 9312. Renens (Vaud): Greffe de paix du cercle d'Ecublens, Chavannes-près-Renens, II 1042. – Lombard H. & G. Delessert, garage de la Croisée II 448. La Roche (Fribourg): Challande Robert, appareilleur, IIa 5521. Rodi-Fiesso: Saisa S.A., pavimentazioni stradali, XI 1166. Roggwil (Bern): Kurt Werner, Malergeschäft, IIIa 2472. Romanshorn: Skiklub Romanshorn, VIIIc 1063. Rombach: Queloz Alfred, Metallschriften, VI 10052. Rorschach: Christl. Verein junger Männer, IX 15550. – Kessler H., Kego-Versand, IX 15531. Rue: Prélaz Léonard & fils, maréchal, IIa 5534. Rüschegg-Gambach: Kämpfer Hans, Bäckerei, Handlung und Mühle, III 19658. Rüti (St. Antönien): Flütsch-Thöny Christian, Handlung, Transporte, Taxi, X 7205. Rüti (Zürich): von Staal Wolfram, dipl. Physiker, VIII 43709. Rütschelen: Schweiz. Krankenkasse Helvetia, Sektion Rütschelen, IIIa 2414. Ste-Croix: Eglise libre, II 20195. St. Gallen: Baer-Progin Walter, Vertreter, IX 15546. – Hunziker-Flisch A., IX 9919. – Jahrgänger-Verein 1904, IX 12732. – Koegel Elsy, Frau, IX 8039. – Osterwalder & Cie., Jean, Avia-Service St. Leonhard, IX 15528. – Union of Free Hungarian Students, IX 15552. St-Imier: Amis de la pensée protestante, groupe Erguel, IVb 1251. S. Nazzaro: Zeininger Helmut, XI 6296. St-Triphon-Gare: Croptier-Perey Fernand, retraité, II 20194. Saas Balen: Für die Obdachlosen von Saas Balen, IIc 6172. Sarnen: Lehrlingskommission Obwalden, VII 17439. Savigny: Saugy Daniel, atelier mécanique La Claie-aux-Moines, II 9826. Schwarzenburg: Kavallerie-Reitverein, III 9420. Seewis-Dorf: Kreisvormundschaftsbehörde Seewis, X 3242. Sempach-Stadt: Käsereigenossenschaft, VII 14992. Le Sentier: Vélo-club, II 20199. Sion: Bureau d'ingénieur SIA, V. Becker & E. Pianzola, IIc 6173. Sirnach: Ammann Ernst, Sanitär, Heizung, Oelfeuerungen, VIIIc 1766. Siselen: Command-O-Matic, Werner Schwab, elektronische Apparate, IVa 9936. Solothurn: Schnyder-von Blarer Elisabeth, Frau, Dr. med., Va 4656. – Solothurnische Liga für Krebsbekämpfung, Va 1044. Sonceboz: Sartori Jean, entrepreneur, IVa 9937. Stabio: Circolo cattolico, S. Rocco, XIa 3565. Stansstad: Wirth Max, Autospengler, VII 17438. Steckborn: Waldburger Emil, Möbel und Occasionsgeschäft, VIIIc 4529. Thun: Hausverwaltung Adlerstrasse 18 und 20, Sturm & Berger, III 13062. – Meier Hans, privat, III 9607. – Röm.-kath. Pfarrei, m²-Aktion, III 26918. La Tour de Peilz: Hurlimann-Monod Louis, M. et Mme, IIb 1638. Turtmann: Kuonen Werner, Schreinerei, IIc 6171. Unterentfelden: Brühlmann Hs., Vertreter, VI 10931. Ursenbach: Holenweg Otto, Lehrer, IIIa 2417. Uster: Geissbühler Max, Buchdruckerei u. Verlag, VIII 51754. Les Verrières: Chaussures L. Jornod-Bonvin, IV 4025. Vevey: Piguet Daniel, IIb 2392. Viganello: Edizioni Schwaller, XIa 7074. Villeret: Bessire André, horloger, IVb 1082. Vufflens-le-Château: Moissonneuse-batteuse et Presse P.I.P., II 19195. Walterswil (Bern): Mathys Fr., Bäckerei, Konditorei, IIIa 2174. Winterthur: Krüsi W., Restaurant «Zum Mötteli», VIIIb 5897. Würenlingen: Meier-Meier Walter, Transporte, VI 9352. Zug: Zehnder-Herrmann Rob., VII 3462. Zürich: Baco, Zürich, Babey & Co., VIII 11932. – Baugilde Zürich, VIII 50220. – Bellmont Gottfried, Mobil-Service-Station Hubertus, VIII 44569. – Blau Josef, Taxameterbetrieb, VIII 45291. – Brandenburg Willy, Techniker, VIII 17928. – Bürli Eugen, Vertreter, VIII 44584. – Buschor, Liegenschaftskonto, VIII 16297. – Civelli-Hodel Franz, Primamode, VIII 41281. – Cuenin W., Frau, VIII 44162.– Deshusses Michel, ing. dipl., VIII 44011. – GAB Verband schweizerischer Firmen der Erzeugung und Einfuhr glasfaserarmierter Baustoffe, VIII 25525. – Goldinger-Blöchlinger Adelbert, VIII 46530. – Gräflein Max, Tea-room Rämi-Pavillon, VIII 45495. – Heller Friedrich, Verwaltung, VIII 48437. – Heller Hans, Liegenschaften-Konto, VIII 17401. – Inderbitzin Theodor, Dr., PD, Arzt, VIII 42844. – Ingold Anton, Wehrsportfreunde, VIII 48053. – Jeczmien Theodor, kaufmännischer Angestellter, VIII 43691. – Maison Bambi, Lüscher & Maeder, VIII 41942. – von Matt Hansjakob, Dr., vormals J. Herzog, Buch- und Kunsthandlung, VIII 45732. – Mautner Francis, Vertretungen, VIII 49554. – Michel Johannes, dipl. Bautechniker, VIII 48206. – Oberkellnergilde Zürich, VIII 47347. – Perini Elvezio, Kaufmann, VIII 43184. – Peterli-Roth Alfred, VIII 43159. – Rätz Marie, Bureau Multitype, VIII 5549. – Ritter Otto, dipl. Bauingenieur ETH, VIII 45117. – Rosselet Henri, Möbelzeichner, VIII 49622. – Salzmann René, Photograph, VIII 23352. – Schärli Josef, Kunstschlosser, VIII 18940. – Schildknecht Urs, Handelslehrer, VIII 46146. – Schweiz. Kabinenroller-Club (SKC), VIII 51739. – Schweiz. Vereinigung für Flugwissenschaften VIII 33358. – Stadtzürcherische Kegler-Vereinigung (Schweiz. Einzelmeisterschaft), VIII 45635. – Steuer und Finanz AG., Zürich, VIII 18011. – Streuli AG., Rudolf, Dr., VIII 5250. – Studer Charlotte, Dr., Apothekerin, VIII 43271. – Truffer Leo, VIII 17993. – Wegelin Eduard, Hochbauzeichner, VIII 43562. – Zellweger August, Spezialküchenmöbel, VIII 44332. – Zurex AG., VIII 16576.

Schaan (Liechtenstein): Arbeitsausgleichskasse des liechtensteinischen Baugewerbes, IX 15551. **Vaduz** (Liechtenstein): Otra Overseas Trading Trust reg., IX 15540. **Marseille** (France): Le Club du livre S.A., II 1656.

Letzterschienene Sonderhefte

Die hiernach aufgeführten Sonderhefte können vom Verlag des **Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern,** Effingerstrasse 3, bezogen werden. Auf Verlangen geben wir auch gerne die Liste sämtlicher Sonderhefte ab. Die meisten dieser Veröffentlichungen sind in deutscher und französischer Sprache erhältlich:

Nrn.		Fr.
57	Die Konkurrenzverhältnisse im Bangewerbe, 72 S. (1953)	6.80
59	Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens, 42 S. (1955)	4.75
60	Hilfe an die Bergbevölkerung durch Ansiedlung von Industriebetrieben, 48 + 4 S. Kunstdruckbeilage (1955)	6.30
61	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1952—1955 (1956)	9.70
62	Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung, 60 S. (1956)	6.30
63	Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues, 40 S. (1956)	5.—
64	Die Beziehungen zwischen Bund und Wirtschaftsverbänden, 40 S. (1957)	4.75
—	Kartell und Wettbewerb in der Schweiz, 252 S. (1957)	20.—

Derniers « suppléments » parus

Les «suppléments» énumérés ci-dessous peuvent être commandés à la **Feuille officielle suisse du commerce à Berne,** Effingerstrasse 3. Sur demande, nous enverrons aussi volontiers la liste complète des «suppléments» à la Vie économique. La plupart des publications en question existent en français et en allemand.

Nos		Fr.
57	La concurrence dans le secteur de la construction, 72 pages (1953)	6.80
59	L'aspect économique des primes, 40 pages (1955)	4.75
60	Aide à la population alpine par l'établissement d'industries, 48 + 4 p. (1955)	6.30
61	Taux de salaire et heures de travail fixés dans des contrats collectifs, 1952 à 1955	9.70
62	Les mesures fédérales en faveur de la population montagnarde, 60 p. (1956)	6.30
63	L'encouragement à la construction de logements économiques, 40 p. (1956)	5.—
64	Les relations entre la Confédération et les groupements économiques, 40 p. (1957)	4.75
—	Les cartels et la concurrence en Suisse (paraîtra dans quelques semaines)	

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

S.A. **NAVI-FER** A.G.
BASEL
Rheinschiffahrt - Internat. Transporte
Tel. (061) 22 97 37
Télégr.: NAVIFERSA
Telex: 62123
Zuverlässige Bedienung

AG. FÜR ANLAGEN IN CANADA, ZUG
Anteilscheine des 494 Avenue Road Fonds
Ab 1. August 1957 gelangt gegen Coupon Nr. 2 die Schlussausschüttung pro 1956/57 von
US $ 560.– pro Anteilschein
in Dollars per Check auf New York oder in Schweizer Franken zum Tageskurs umgerechnet, zur Auszahlung. Die Ausschüttung unterliegt den eidgenössischen Quellensteuern nicht.
Zahlstelle: Bank Landau & Kimche AG., Zürich.

Warenumsatzsteuer
(24. Auflage)
Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von **Fr. 1.50** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung **III 520** erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.
Administration des Schweizerischen Handelsamtsblatts Bern.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltlich Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft»

Bezirksgericht Zurzach

Oeffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf:

Johann Jakob Kern

1883, Kaufmann, von Villigen (Aargau), in Endingen (Aargau) wohnhaft gewesen, gestorben am 1. Juli 1957.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Endingen (Aargau).
Frist bis 27. August 1957.

Zurzach, den 23. Juli 1957. Im Namen des Bezirksgerichtes, per Gerichtskanzlei Zurzach: A. Pfyffer.

Bargeld
Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.
BANK PROKREDIT FRIBOURG

Kistenfabrik Zug AG., Zug
Wir liefern: Transportkisten für Inland und Export. Gezinkte und verleimte Schreinerkisten. Paliets mit und ohne Aufsetzrahmen. Kleinbehälter.
Fachmännische Beratung. Tel. (042) 4 33 55 und 56.

Vorzügliche **Rheinweine**
Originalflaschen direkt vom Produktionsgebiet. Lieferung franko verzollt nur an Private. Preisliste anfordern.
Spezialvertrieb
C. M. Schlemmer & Co., Oppenheim am Rhein.

Wertpapiere Graphische Anstalt FOTOROTAR AG. Seefeldstrasse 213 - Zürich 8 - Telephon 24 42 22
Guillochen, Rahmen, Untergründe für Aktien, Obligationen, Checks, Gerentie- und Gutscheine nach neuesten Sicherheitsverfahren, Wertschriften-Vordrucke sofort lieferbar.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität Aschmann & Scheller AG. Buchdruckerei zur Preachau Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

WANGER & ULRICH · WINTERTHUR ·